



# ***INSTITUTO INTERNACIONAL PARA EL MANEJO DEL CIANURO***

## ***Formulario de Informe Resumido de Auditoría Para Operaciones de Minería del Oro***

[www.cyanidecode.org](http://www.cyanidecode.org)

**Octubre de 2009**

Se considera que el Código Internacional de Manejo del Cianuro (de aquí en más «el Código»), así como otros documentos y fuentes de información a los que se hace referencia en [www.cyanidecode.org](http://www.cyanidecode.org) son fuentes fidedignas que han sido preparadas de buena fe, a partir de la información que han tenido razonablemente disponible los redactores. No obstante, no se garantiza la precisión o exhaustividad de cualquiera de estos documentos o fuentes de información. No se garantiza la aplicación del Código, los documentos adicionales disponibles o los materiales a los que se hace referencia para evitar riesgos, accidentes, incidentes, o lesiones a trabajadores y/o miembros del público, en cualquier sitio específico donde se extraiga oro desde el mineral, mediante el proceso de cianuración. El cumplimiento del presente Código no tiene por objeto, ni reemplaza, infringe o altera de modo alguno los requerimientos de cualquier estatuto específico de jurisdicción nacional, del estado o local, ley, regulación, ordenanza, o cualquier otro requerimiento relacionado con las cuestiones incluidas en el presente. El cumplimiento del presente Código es totalmente voluntario y no está destinado ni pretende crear, establecer o reconocer ningún tipo de obligación o derecho legalmente ejecutable para los signatarios del presente, sus partidarios o cualquier otra parte participante.

# **CÓDIGO INTERNACIONAL PARA EL MANEJO DEL CIANURO**

## **INFORME RESUMIDO DE AUDITORÍA PARA OPERACIONES DE MINERÍA**

### ***Instrucciones***

1. El fundamento de la conclusión y/o la declaración de las deficiencias para cada Norma de Procedimiento debe incluirse en este Informe Resumido de Auditoría. Esto debe hacerse mediante unas oraciones o un párrafo.
2. En la parte inferior de cada página de este Informe Resumido de Auditoría debe incluirse el nombre de la operación minera, la firma del auditor principal y la fecha de la auditoría.
3. Una operación que esté en cumplimiento sustancial debe enviar un Plan de Acción Correctiva con el Informe Resumido de Auditoría.
4. El Informe Resumido de Auditoría y el Plan de Acción Correctiva, si corresponde, con todas las firmas necesarias, deben ser enviados en formato impreso a:

**International Cyanide Management Institute (ICMI)  
888 16<sup>th</sup> Street, NW Suite 303  
Washington, DC, 20006 EE.UU.**

5. Estos documentos deben ir acompañados de 1) una carta del propietario o un representante autorizado que otorgue al ICMI permiso para publicar el Informe Resumido de Auditoría y el Plan de Acción Correctiva, si fuera necesario, en el sitio web del Código, y 2) un Formulario de Credenciales del Auditor completado. La firma del auditor principal en el Formulario de Credenciales del Auditor debe estar certificada mediante notarización o su equivalente.
6. No se realizarán acciones respecto de la certificación en base al Informe Resumido de Auditoría hasta que el ICMI reciba el formulario de solicitud de un signatario del Código y los pagos necesarios de parte de la empresa minera de oro.
7. La descripción de las operaciones debe incluir información suficiente que describa el alcance y la complejidad de la operación minera de oro y el proceso de recuperación de oro.

## INFORME RESUMIDO DE AUDITORÍA

Nombre de la mina: \_\_\_\_\_

Nombre del propietario de la mina: \_\_\_\_\_

Nombre del operario de la mina: \_\_\_\_\_

Nombre del gerente responsable: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Estado/Provincia: \_\_\_\_\_ País: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Detalle de la ubicación y descripción de la operación:

# INFORME RESUMIDO DE AUDITORÍA

## *Conclusión del auditor*

Esta operación está

- en pleno cumplimiento
- en cumplimiento sustancial \*(ver a continuación)
- no está en cumplimiento

con el Código Internacional para el Manejo de Cianuro.

\* El Plan de Acción Correctiva para llevar una operación en cumplimiento sustancial al cumplimiento pleno debe adjuntarse a este Informe Resumido de Auditoría. El plan debe ser implementado por completo dentro de un plazo de un año desde la fecha de esta auditoría.

Compañía auditora: \_\_\_\_\_

Jefe de equipo de auditoría: \_\_\_\_\_ Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Nombres y firmas de otros auditores: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Fecha(s) de la auditoría: \_\_\_\_\_

Doy fe de que satisfago los criterios de conocimientos, experiencias y conflictos de intereses para Jefe del Equipo de Auditoría para Verificación de Código, establecidos por el Instituto Internacional para el Manejo del Cianuro, y que todos los miembros del equipo de auditoría satisfacen los criterios correspondientes establecidos por el Instituto Internacional para el Manejo del Cianuro respecto de Auditores a cargo de la Verificación del Código.

Doy fe de que este Informe Resumido de Auditoría describe fielmente las conclusiones de la auditoría de verificación. Doy fe también de que la auditoría de verificación se realizó en forma profesional de acuerdo con el Protocolo de Verificación del Código Internacional para el Manejo del Cianuro para Operaciones Mineras de Oro y utilizando prácticas convencionales y aceptadas para auditorías de salud, seguridad y medio ambiente.

\_\_\_\_\_  
Nombre de las instalaciones

\_\_\_\_\_  
Firma del auditor principal

\_\_\_\_\_  
Fecha

# INFORME RESUMIDO DE AUDITORÍA

**1. PRODUCCIÓN:** *Fomentar la manufacturación responsable del cianuro, mediante la compra del producto a fabricantes que operen de manera segura y con conciencia medioambiental.*

Norma de Procedimiento 1.1: *Comprar cianuro de aquellos fabricantes que utilicen las prácticas y procedimientos apropiados para limitar la exposición de sus trabajadores al cianuro y para prevenir escapes de cianuro al medio ambiente.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 1.1  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

**2. TRANSPORTE:** *Proteger a las comunidades y el medio ambiente durante el transporte de cianuro.*

Norma de Procedimiento 2.1: *Establecer líneas claras de responsabilidad en cuestiones de seguridad, protección, prevención de escapes, capacitación y respuestas de emergencia, mediante acuerdos escritos establecidos con fabricantes, distribuidores y transportistas.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 2.1  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 2.2: *Exigir que los transportistas de cianuro implementen planes y adopten aptitudes de respuesta ante emergencia adecuados, y que tomen las medidas pertinentes para el manejo del cianuro.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 2.2  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

**3. MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO:** *Proteger a los trabajadores y el medio ambiente durante la manipulación y el almacenamiento del cianuro.*

Norma de Procedimiento 3.1: *Diseñar y construir instalaciones para la descarga, el almacenamiento y mezclado que estén en consonancia con prácticas de ingeniería sólidas y aceptadas, así como con los*

## INFORME RESUMIDO DE AUDITORÍA

*controles de calidad y los procedimientos necesarios para garantizar la calidad, evitar escapes y proporcionar medios de contención de escapes.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 3.1  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas: (Debido a la sensibilidad de los asuntos de seguridad relativos al almacenamiento de cianuro, no deben proporcionarse descripciones de cumplimiento sustancial o no cumplimiento con este aspecto de la Norma de Procedimiento).*

Norma de Procedimiento 3.2: *Operar las instalaciones de descarga, almacenamiento y mezclado utilizando inspecciones, mantenimiento preventivo y planes de contingencia para prevenir o contener escapes y para controlar y responder a la exposición de los trabajadores.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 3.2  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

**4. OPERACIONES:** *Manejar adecuadamente las soluciones del proceso de cianuración y los flujos de desecho, para proteger la salud humana y el medio ambiente.*

Norma de Procedimiento 4.1: *Implementar sistemas de gestión y operación diseñados para proteger la salud humana y el medio ambiente, mediante planificación de contingencia, inspecciones y procedimientos de mantenimiento preventivo.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 4.1  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 4.2: *Introducir sistemas operativos y de gestión para minimizar el uso de cianuro, y así limitar la concentración de cianuro en los relaves de tratamiento.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 4.2  
 no está en cumplimiento con

## INFORME RESUMIDO DE AUDITORÍA

no está sujeta a

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 4.3: *Implementar un programa integral de gestión del agua para evitar escapes no intencionados*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 4.3  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 4.4: *Implementar medidas para proteger las aves, la fauna y flora en general, y el ganado de los efectos causados por las soluciones del proceso de cianuración.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 4.4  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 4.5: *Implementar medidas para proteger los peces, la fauna y contra el vertido directo e indirecto de soluciones del proceso de cianuración al agua de superficie.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 4.5  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 4.6: *Implementar medidas diseñadas para manejar la filtración de las instalaciones de cianuro y así proteger los usos beneficiosos del agua subterránea.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 4.6  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 4.7: *Proporcionar medidas de prevención y contención de escapes para tanques y tuberías del proceso.*

## INFORME RESUMIDO DE AUDITORÍA

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 4.7  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 4.8: *Implementar procedimientos de control / para garantizar la calidad, que permitan confirmar que las instalaciones de cianuro están construidas según estándares y especificaciones de ingeniería aceptados.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 4.8  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 4.9: *Implementar programas de monitoreo para evaluar los efectos del uso de cianuro en la fauna y flora y en la calidad de las aguas de superficie y subterránea.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 4.9  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

**5. DESMANTELAMIENTO:** *Proteger a las comunidades y el medio ambiente contra el cianuro, mediante el diseño e implementación de planes de desmantelamiento de las instalaciones de cianuro.*

Norma de Procedimiento 5.1: *Planificar e implementar procedimientos para el desmantelamiento eficaz de las instalaciones de cianuro, con el fin de proteger la salud humana, la fauna, flora y el ganado.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 5.1  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 5.2: *Establecer un mecanismo de aseguramiento que garantice la financiación completa de las actividades de desmantelamiento relacionadas con cianuro.*

en pleno cumplimiento con

## INFORME RESUMIDO DE AUDITORÍA

Esta operación está  en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 5.2  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

### **6 SEGURIDAD DE LOS TRABAJADORES: Proteger la salud de los trabajadores y su seguridad ante la exposición al cianuro.**

Norma de Procedimiento 6.1: *Identificar escenarios posibles de exposición al cianuro y tomar las medidas necesarias para eliminar, reducir o controlar dichos escenarios.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 6.1  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 6.2: *Operar y monitorear las instalaciones de cianuro, con el fin de proteger la salud de los trabajadores, la seguridad y periódicamente evaluar la efectividad de las medidas de salud y seguridad.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 6.2  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 6.3: *Diseñar e implementar planes y procedimientos de respuesta ante emergencias, necesarios para responder ante la exposición de los trabajadores al cianuro.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 6.3  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

### **7. RESPUESTA ANTE EMERGENCIAS: Proteger a las comunidades y el medio ambiente mediante el diseño de estrategias y capacidades de respuesta ante emergencias.**

Norma de Procedimiento 7.1: *Preparar planes detallados de respuesta ante emergencias para casos de escapes potenciales de cianuro.*

## INFORME RESUMIDO DE AUDITORÍA

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 7.1  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 7.2: *Hacer participar al personal del lugar de faena, así como a los interesados en el proceso de planificación.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 7.2  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 7.3: *Designar personal apropiado y comprometer el equipo y recursos necesarios para respuestas ante emergencias.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 7.3  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 7.4: *Diseñar procedimientos para la elaboración de informes y notificaciones internas y externas sobre emergencias.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 7.4  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 7.5: *Incorporar, a los planes de respuesta, elementos de monitoreo y medidas de saneamiento que contemplen los peligros adicionales, relacionados con la utilización de químicos en tratamientos de cianuración.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 7.5  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

## INFORME RESUMIDO DE AUDITORÍA

Norma de Procedimiento 7.6: *Evaluar periódicamente los procedimientos y capacidades de respuesta, y proceder a corregirlos cuando sea necesario.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 7.6  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

**8. CAPACITACIÓN:** *Capacitar a los trabajadores y al personal de respuesta ante emergencias para que manejen el cianuro de un modo seguro y respetuoso con el medio ambiente.*

Norma de Procedimiento 8.1: *Capacitar a los trabajadores para que comprendan los peligros asociados al uso del cianuro.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 8.1  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 8.2: *Capacitar al personal correspondiente para operar las instalaciones según sistemas y procedimientos que protejan la salud humana, las comunidades y el medio ambiente.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  
 en cumplimiento sustancial con • Norma de Procedimiento 8.2  
 no está en cumplimiento con

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 8.3: *Capacitar a los trabajadores y personal correspondiente para responder ante la exposición de los trabajadores o ante el escape de cianuro al medio ambiente.*

## INFORME RESUMIDO DE AUDITORÍA

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  en cumplimiento sustancial con  no está en cumplimiento con • Norma de Procedimiento 8.3

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

### **9. DIÁLOGO: Participar en consultas y exposiciones públicas.**

Norma de Procedimiento 9.1: *Proporcionar a los interesados la oportunidad de comunicar cuestiones que les preocupen.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  en cumplimiento sustancial con  no está en cumplimiento con • Norma de Procedimiento 9.1

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 9.2: *Establecer un diálogo para describir los procedimientos de manejo del cianuro y abordar responsablemente las inquietudes identificadas.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  en cumplimiento sustancial con  no está en cumplimiento con • Norma de Procedimiento 9.2

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*

Norma de Procedimiento 9.3: *Poner a disposición de los interesados la información apropiada, relacionada con cuestiones operativas y medioambientales del cianuro.*

Esta operación está  en pleno cumplimiento con  en cumplimiento sustancial con  no está en cumplimiento con • Norma de Procedimiento 9.3

*Resuma los fundamentos de estas conclusiones/deficiencias identificadas:*